

LIBERATE THE JOY OF



LEARNING CHINESE

快快乐乐学汉语

TEXTBOOK  
课本 5



Living  
Learning &  
Culture &  
Education  
活学文教

Supervisor Betty Chan  
Editor-In-Chief Troy Lui  
Authors 何维信 张泓 陈杰妮 章蕾 魏瑾 徐琛  
乐霞瑾 曹薇 何一红 侯晓波 袁映 王苇杭  
陈赞 李娜 张宏 郑雷 沈宝如 居桂兰  
Editor Miao Shumin  
Cover Design Heidi Chu Wang Yujue Yu Dan  
Illustration Zhu Liyong

Published by

**Living Learning Culture & Education Company Limited**

16/F, Midas Plaza, No.1 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

Website: [www.llce.com.hk](http://www.llce.com.hk)

E-mail: [contact@llce.com.hk](mailto:contact@llce.com.hk)

Printed by Guang Zhou Rongde Colour Printing Company Limited

© Living Learning Culture & Education Company Limited, 2015

总 监 陈保琼  
主 编 吕子德  
编 写 者 何维信 张泓 陈杰妮 章蕾 魏瑾 徐琛  
乐霞瑾 曹薇 何一红 侯晓波 袁映 王苇杭  
陈赞 李娜 张宏 郑雷 沈宝如 居桂兰  
责任编辑 苗淑敏  
封面设计 朱孟恒 王玉珏 余丹  
插 画 朱黎勇  
排 版 陈惠娥  
出 版 活学文教有限公司  
香港九龙新蒲岗大有街1号勤达中心16楼  
印 刷 广州荣德彩印有限公司  
版 次 2015年9月第1版第2次印刷  
规 格 283mm×210mm  
国际书号 ISBN 978-988-18480-6-2

**版权所有 · 翻印必究**

## 教材特点

语言，是心灵的窗户。多掌握一种语言，心灵就好像多开一扇窗户，这不仅让我们能从另外一个渠道和角度去了解这个世界，表达我们的所思所感，更能让我们借助全新的媒介，重构我们的表达方式，扩建我们的概念世界，丰富我们的精神生活。因此，我们认为，语言教学，无论是母语教学还是外语教学，都不能只停留在狭义的词汇、句式、文法等知识的传授和听、说、读、写等技能的训练上，而应该将语言背后所承载的文化内涵，有组织、有意识地渗透到整个语言教学的过程中，让学习者潜移默化地掌握整套语文的立体面貌。

本系列教材一套十册，是为了帮助学生学汉语编撰而成的。每册教材在语言训练方面各有侧重，亦同时兼顾学生在听、说、读、写各方面的均衡发展。第一至三册教材将重点放在听、说训练上，同时潜移默化地进行拼音和汉字书写的教学。经过一至三册的学习，学生基本上可在日常学习和生活中运用汉语进行交流，掌握基本汉字的读写，并能运用汉语拼音这一语言工具。第四、五、六册则肩负起教学重点由听、说到读、写的过渡。通过学习短小而有趣的课文，培养学生良好的阅读习惯，掌握基本的阅读技巧。同时，学生的写作也将实现由句到段的飞跃。第七到第十册教材将重点放在读、

写能力的进一步培养上。根据学生在实际生活中可能接触到的不同事物，以话题为编写主线，借助不同文体的课文学习，训练学生学会以中文思考，并能有效地运用汉语这个语言工具，分析问题，表达个人观点。

本教材所有学习内容的表达方式和配套练习，除了考虑汉语的学习规律外，亦有意识地渗透了各类中国文化元素，让学习者认识中国文化的各个方面。

## Features of the Textbook

Language is a window to the soul. Mastering another language is like opening another window to our souls. In addition to providing a different channel and perspective to understand the world and express our feelings and thoughts, this whole new medium also enables us to reconstruct our ways of expression, expand our conceptual breadth and enrich our spiritual lives. Therefore, we believe that language teaching, whether native language teaching or foreign language teaching, should not be confined to the passage of knowledge in vocabularies, sentence structures and grammar or the training of listening, speaking, reading and writing skills. Instead, the cultural substance carried by the language should also be consciously put into the entire process of language learning in an organized manner, so that a comprehensive and multi-dimensional understanding of the language's features would be subtly nurtured.

This series of teaching material consist of 10 volumes and is designed for students who learn Chinese as an additional language. Every volume has different emphasis while maintaining a balanced training on listening, speaking, reading and writing abilities. The first three volumes focus on improving listening and speaking skills and gradually introduce the teaching of pinyin and writing of Chinese characters. After the completion of these three volumes, students could basically use Chinese to communicate in class and in daily life. They should also be able to read and write basic Chinese characters and make use of Chinese pinyin as a language tool. The fourth to

sixth volumes enable students to transition from focusing on listening and speaking to emphasizing reading and writing. Through the study of short and interesting texts, students develop good reading habits and fundamental reading techniques. Their writing ability will improve in leaps and bounds from writing sentences to writing paragraphs. Volumes seven to ten stress the nurturing of the reading and writing abilities. With the passages, in various styles and with different themes, written according to things which student may encounter in daily lives, students can be trained to think with Chinese and can analyze things and express their points of view effectively with Chinese as a language tool.

The presentation, content and corresponding exercises of this teaching material are designed in consideration of the learning pattern of the Chinese language. In addition, various elements of the Chinese culture are consciously put into the material in order to give learners an understanding of the different aspects of Chinese culture.

# 目录

## Contents

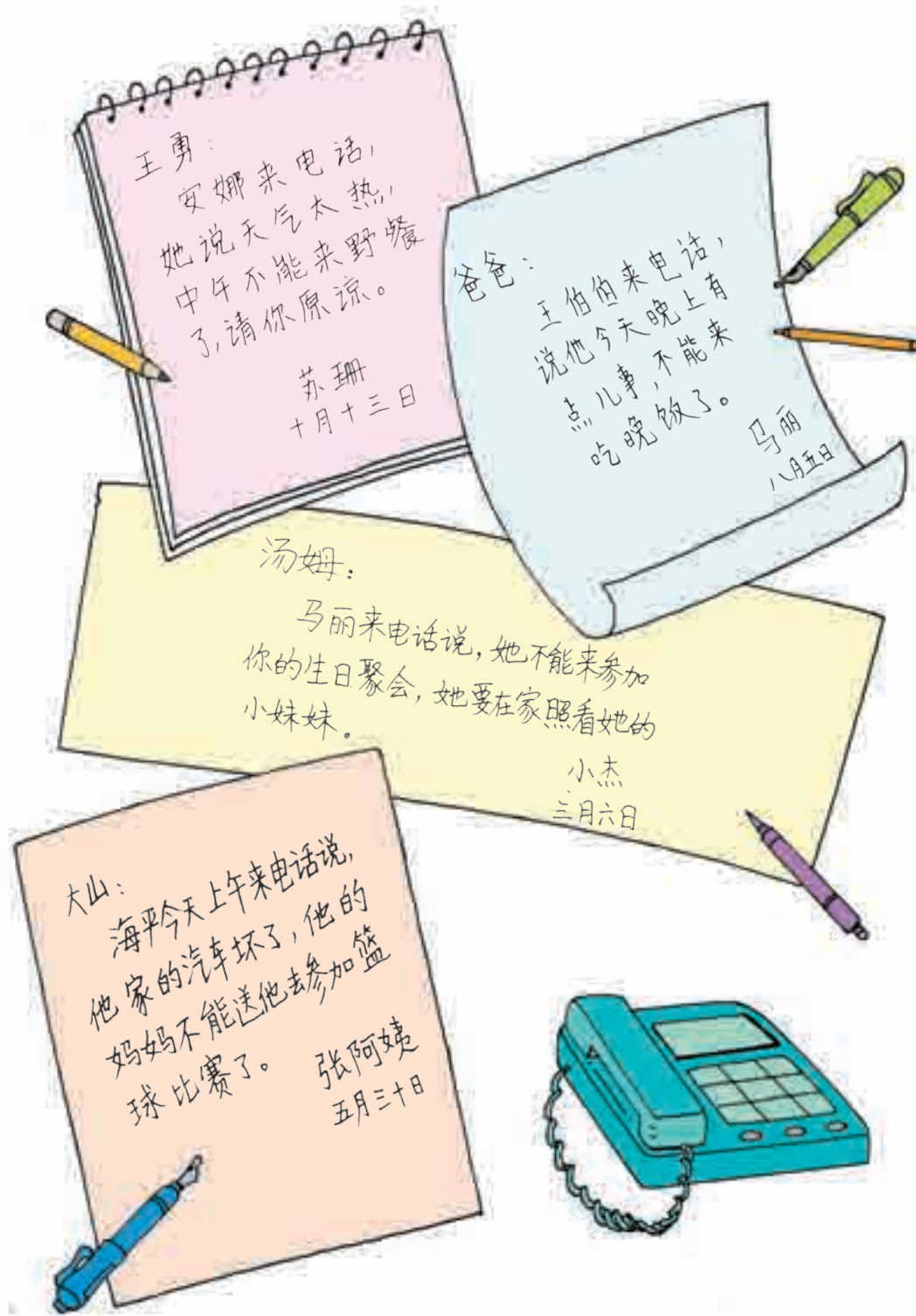
第一课 Lesson One	电话留言 ..... 1 Telephone Messages
第二课 Lesson Two	日记七则 ..... 3 Seven Diaries
第三课 Lesson Three	两封电子邮件 ..... 18 Two E-mails
第四课 Lesson Four	寻物启事 ..... 29 Missing Item Notice
第五课 Lesson Five	有趣的汉字 ..... 35 Interesting Chinese Characters
第六课 Lesson Six	我们的好帮手——汉英词典 ..... 39 Chinese-English Dictionary—A Good Tool
第七课 Lesson Seven	天气预报 ..... 43 Weather Forecast
	★ 春节联欢会 ..... 49 Spring Festival Celebration
第八课 Lesson Eight	帅帅的自述 ..... 53 Shuaishuai—The Talking Dog
第九课 Lesson Nine	我们的属相 ..... 57 The Chinese Zodiac
第十课 Lesson Ten	乘飞机去旅行 ..... 63 Travel by Air
	★ 杨利伟和他的儿子 ..... 68 Yang Liwei and His Son

第十一课 Lesson Eleven	我们的手指 ..... Our Fingers	73
第十二课 Lesson Twelve	筷子 ..... Chopsticks	77
第十三课 Lesson Thirteen	茶 ..... Tea	83
第十四课 Lesson Fourteen	大熊猫 ..... Panda	88
第十五课 Lesson Fifteen	中国人的姓名 ..... Names of Chinese People	93
	★花木兰 ..... Hua Mulan	98
第十六课 Lesson Sixteen	一张邮票 ..... Postage Stamp	102
第十七课 Lesson Seventeen	好好用电脑 ..... Using a Computer Responsibly	106
附录 Annex		
	词语表 ..... Word List	111
	汉字笔画 ..... Strokes in Chinese Writing	139
	汉字笔顺 ..... Order of Strokes	140

注：标有“★”号的课文为阅读课文



# 第一课 电话留言





rèn dú cí yǔ  
认读词语

Words to be recognized

yě cān  
野餐

picnic

bǐ sài  
比赛

competition

yuán liàng  
原谅

excuse, forgive,  
pardon

huài le  
坏了

broken, doesn't  
work

jù huì  
聚会

party

ā yí  
阿姨

aunt, nanny,  
babysitter



mò xiě cí yǔ  
默写词语

Words to be memorized

liú yán  
留言

leave a message

cān jiā  
参加

take part in, join

néng  
能

can

zhào kàn  
照看

look after, take care of

bó bo  
伯伯

father's elder brother,  
uncle

mèi mei  
妹妹

younger sister

qì chē  
汽车

car



xué xí jù zǐ  
学习句子

Learn Chinese sentences

1. 王伯伯来电话, 说他今天晚上有点儿事,  
不能来吃晚饭了。
2. 他家的汽车坏了。